

Newsletter di ottobre

ottobre 2019

Dear Dante friends,

It is nearly upon us, New Zealand's largest Italian community event, the **Festival Italiano**, which promotes all that is Italian, from culture to products *Made in Italy*. The festival is a vibrant, fun celebration staged with the support of an army of volunteers, most of them from the Auckland branch of the Dante Alighieri Society.

This year, for its 15th anniversary, in addition to the regular programme of music and entertainment, it will also be supplemented with themed workshops and the **Italian Language Week in the World**, which kicks off in Auckland on 13 October, a week before the street festival, with the musical **Aggiungi un Posto a Tavola**, presented by the Dante Alighieri community (see p.2 and 3)

The highlight of the festival season will be the big street event in Newmarket, Auckland, on Sunday 20 October.

Represented there for the first time as an exhibitor will be the Italian National Tourist Board, which is also sponsoring the top prize of this year's raffle, a trip to Rome or Milan (see p.6).

Italian Ambassador Fabrizio Marcelli and the Comites Wellington will also be there.

The Festival is sponsored by the Italian Embassy and entry is free of charge.

It is organised by Auckland's Dante Alighieri Society in collaboration with the Newmarket Business Association and the generous support of the Waitemata Local Board. The main sponsor and business partner is Peroni Nastro Azzurro.

We hope to see you there!

Stefania



Festival Italiano 2018

Il calendario di ottobre

- | | |
|-----------------------------------|---|
| 5 ottobre | L'Accademia - Concert Series with Flavio Villani (p.8) |
| 5 ottobre | Opening of <i>Giornata del Contemporaneo</i> – Italian Contemporary Art (p.8) |
| 7 ottobre | Start of Term 4 of Italian classes (p.2) |
| 8 ottobre | School Open Day (p.2) |
| 13 ottobre |  Aggiungi un posto a tavola - Dante's Musical (p.3) |
| 20 ottobre |  Festival Italiano (p.4-7) |
| 26 ottobre |  A colazione con Heddi Goodrich - International Week of the Italian Language 2019 (p.2) |
| 27 ottobre | Incontro bambini di lingua italiana (p.2) |
| Every Tuesday and Thursday | Yoga con Fiorella (from 15 Oct.) (p.2) |
| Every Thursday | Playgroup for children aged 0-5 |

Seguici!



President: Sir John Kirwan
Vice President: Flavia Berucci
Secretary: Kelly McKinnon
School Director: Sandra Fresia
Newsletter: Stefania Perrotta

Freemans Bay Community Centre
52 Hepburn Street,
Freemans Bay, Auckland
Dante office: 09 3763853

P.O. Box 91637, Victoria Street West,
Auckland 1142
info@dante.org.nz



Attività ed eventi

Festival
ITALIANO
SPECIAL EDITION

Learn Italian and School Open Day

Term 4 classes for 2019 Italian language courses will start on **Monday 7 October**.

You may like to come and see us at the **Open Day**, on **Wednesday 9 October**, 5-7pm. It is open to all, so do bring any friends who would like to learn Italian. See [here](#) all dates and enrolment forms.

Yoga in Italian - from 15 October

Fiorella is back and with her also her weekly yoga classes.

Let's stay fit and stretched for the coming bikini season.

Every Tuesday (2.15pm) and Thursday (12pm). Please bring your own mat.

Fees:

\$10 per class or

\$5 for enrolled Italian students.



Nuova tassa per visitare la Nuova Zelanda

Dal 1 ottobre 2019 coloro che desiderano visitare la Nuova Zelanda per un breve periodo dovranno richiedere un NZeTA (New Zealand Electronic Travel Authority) prima di viaggiare. Il costo è NZD \$9 sulla App o NZD \$12 se completato online.

Sarà anche introdotta la tassa International Visitor Conservation and Tourism Levy (IVL) di NZD \$35 per WHV, turisti, e per alcuni tipologie di student visa e work visa, da pagare con la NZeTA. Per maggiori informazioni [cliccare qui](#).

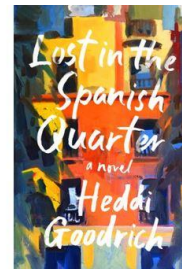
Festival Italiano Season: International Week of the Italian Language 2019 -

A colazione con Heddi Goodrich, 26 October

As part of the International Week of the Italian Language, the Dante Alighieri Society of Auckland is pleased to invite its friends and members to a special event with the author Heddi Goodrich who will be presenting her new released book: *Lost in the Spanish Quarter*. The book is being currently translated in 12 languages and during the event it will be possible to buy a copy of the English translation by HarperCollins.

Join us after the presentation for *A colazione with Heddi!*

Saturday 26 October, 10:00am – 12:00pm, Dante Alighieri Society, 52 Hepburn Street, Freemans Bay, Auckland



Heddi Goodrich, originally from Washington, D.C., spent over a decade "wising up" in Naples, where she graduated from the city's Orientale Institute before moving to Auckland. Her debut novel, *Lost in the Spanish Quarter*, is a love story between two university students from completely different worlds and set in a Neapolitan slum. Written directly in Italian, it was published earlier this year by *Giunti as Perduti nei Quartieri Spagnoli*. This translation into English, which Heddi did herself, is launching HarperCollins' new imprint, HarperVia, whose mission is to spread international voices.

[Read the interview with Heddi Goodrich HERE](#)

Incontri per bambini con conoscenza della lingua italiana

Incontri mensili di domenica pomeriggio per bambini e adolescenti di famiglie italiane di 5-10 anni per mantenere la lingua e la cultura italiane qui in Nuova Zelanda. Costo: \$10.00 a bambino, fratelli \$5.00.

Domenica 27 ottobre, 2pm-4pm.

Confermare la presenza.



Attività ed eventi

Festival ITALIANO
SPECIAL EDITION

Festival Italiano Season: Dante's musical *Aggiungi un posto a tavola*

Don't miss this year's Dante show! Matteo Telara, Luca Manghi and Paul Barrett are bringing on stage their adaptation of a famous Italian musical comedy, *Aggiungi un posto a tavola*, (Set another place at the table) from 1974. It will be performed in English by students of the Dante Italian Language School with Italian songs.

Sunday 13 October, 5.00 pm

Saint Luke Church, 130 Remuera Road, Auckland

Free entry!

After the play there will be some drinks and refreshments for everyone - feel free to bring a plate.

This event opens in New Zealand the *XIX Edizione della Settimana della Lingua Italiana nel mondo* (19th edition of the Italian Language Week in the World, 21-27 October). This year's theme is *L'italiano sul palcoscenico* (Italian on stage). The Dante Alighieri Society Auckland acknowledges the generous contribution of [Società Dante Alighieri](#) in Rome towards the costs of this free performance.

Cast and Crew

Matteo Telara = stage director

Paul Barrett = musical director/ pianist

Luca Manghi = music advisor/language coach

David Kelly = translator

Flavia Berucci = producer

Solo:

Chris McRae = Silvestro

Caroline Everitt = Clementina

Angus Simmons = Toto

Anna Simmons = Consolazione

Chorus:

Warren Shephard (Mayor)

Kathy Meyer (Ortensia)

Nick Anson (Geo)

Michael Goodger (Agostino)

Luca Manghi (Cardinal)

Prue Moyle (town person)

Nobuko Delowe (town person)

Namir Battani (town person)

Fintan McArdle (town person)

Peter Chevin (town person)

Catherine Morris (town person)

Katherine Findlay (town person)

Anya Christiansen (town person)

Diana Reinhard (town person)



The Plot

Don Silvestro, pastor of a small mountain town, receives a phone call from the Almighty who announces the arrival on the earth of the second universal flood and gives him the task of building a wooden ark to rescue all the inhabitants and animals of the town from the flood. To do that, the parish priest will need the help of his fellow villagers, who will not immediately believe him, but will be convinced by a miracle: the ringing of church bells at Don Silvestro's mere nod.

Clementina, daughter of the mayor of the town, Crispino, is in love with Don Silvestro. Crispino is greedy and hostile to the parish priest and tries to hinder him in every way, creating problems especially in the construction of the ark, since the carpentry and all the wood available in the village are of his property. But even in this case, thanks to a telephone "miracle", everything will be resolved: Don Silvestro will have his wood and the villagers will begin the construction of the ark. While everyone is caught up in the work, Consolazione, a woman of easy virtue, arrives in the village to distract men from their conjugal duties...

More [HERE](#)



Festival Italiano

*Festival
ITALIANO*
SPECIAL EDITION

Welcome to the Festival Italiano 2019!

Join us at Auckland's biggest street festival on Sunday 20 October, from 11 am to 5 pm, in Newmarket to celebrate 15 years of unbridled "Italianness" in the City of Sails with an ample supply of Italian food, drinks, entertainment, brands and cheer!
Free entry!

Follow the Festival programme and giveaways on the [Festival Italiano website](#), on [Facebook](#) and [Instagram](#).

Festival Italiano 2019 programme

Cari amici, music and entertainment are back on stage! There are two locations for enjoying all Italian music, Osborne Street and inside the Rialto Centre plus there will be lots of amazing giveaways.

Osborne Street

Paolo Rotondo, director of the Cinema Italiano Festival will open the Festival at 11am! Soon after the **Auckland Mandolinata Orchestra** will take the stage with a special repertoire of Italian music followed by a special **Opera Concert** with **soprano Lilia Carpinelli**, accompanied by **pianist Matteo Napoli**, who will bring some of the female characters of Puccini's and Rossini's operas to life, plus some beautiful *canzone napoletana* songs.

Official speeches will take place at 12.30pm.

Napoli Central band will make us sing and dance with its unique jazz with a Parthenopean twist around 2.30pm.

Quiz times and competitions throughout the day will give you a chance to win prizes offered by **Giapo**, **Il Casaro**, **Settebello Pizzeria Napoletana** and **Maserati Auckland**. Italian music will fill the air thanks to the playlist of **Anirvan Deva DJ**.

Gran Finale: join us for the draw of the Dante Alighieri annual Raffle on stage at 4.30pm to get a chance to win a trip to Italy for two, plus prizes from **Edit.**, **Pasta & Cuore**, **Sabato** and **Caffè Italiano**— Before the raffle the young Tenor **Cameron Casey** will delight us with a few popular Opera arias!

Raffle tickets will be available at the Dante's stall and from our volunteers around the festival. Good Luck!



Rialto Centre

Kim Santarelli dance crew will open the Festival with the much-loved **Tarantella** at 11am.



Soon after the lovely music of **Tracey Collins duo accordion & mandolin**.

At 12.45 pm we will celebrate the arrival of the **Roman Legion** marching through the Rialto into the Festival. If you missed the Mandolini's performance, they will play again inside the Rialto Centre around 2.00pm, plus check the programme below as there will be many giveaways throughout the day!

See the complete programme [HERE](#)





Festival Italiano

Festival
ITALIANO
SPECIAL EDITION

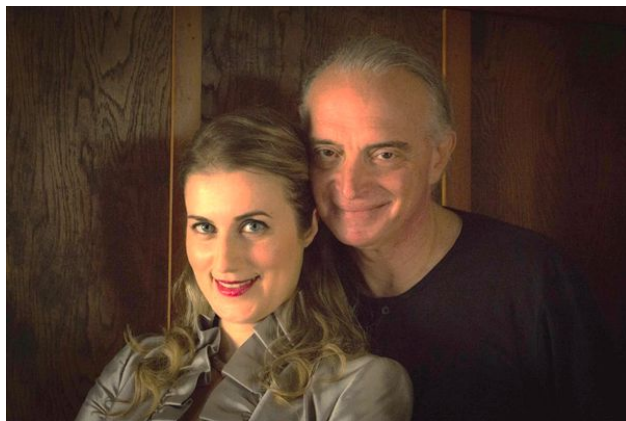
Festival Italiano Special Guests

Festival Italiano Opera Concert with Soprano Lilia Carpinelli and pianist Matteo Napoli

Join us for a **special Opera Concert by Soprano Lilia Carpinelli and pianist Matteo Napoli**, who will be bringing some of the female characters of Puccini's and Rossini's operas to life plus some beautiful *canzone napolitana* songs.

Lilia and Matteo moved to New Zealand in 2008 to accept the challenge of running a school of music in Kerikeri. Based now in Auckland, the couple has a very busy live teaching and performing around the Country. Matteo can be regularly heard in piano recitals and in Concertos with Orchestras.

Lilia holds a Master of Music with first class honors from The University of Auckland and a Bachelor with Hons from the Salerno Conservatorium in Italy.



Lilia is currently a member of the NBR Chapman Tripp Opera Chorus and a Freemasons New Zealand Opera Artist proudly supported by the Freemasons foundation.
The Festival Italiano, Sunday 20 October, 12:00 pm, Osborne Street, Newmarket

Roberto Schettino AKA SCHE - Live at the Festival

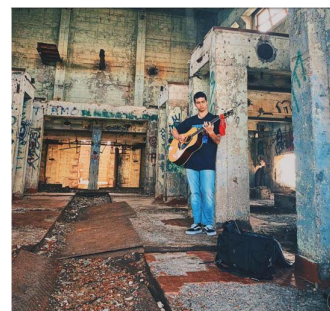
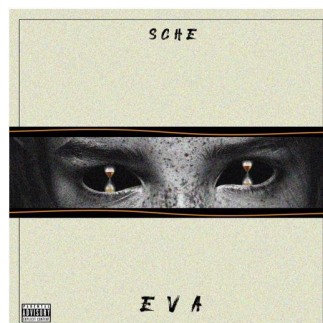
This year we are very pleased to host a young and talented Italian singer-songwriter from Naples at the Festival Italiano!

Roberto Schettino has recently released his first album EVA written and recorded in the heart of the historic centre of Naples.

The new album EVA – 10 tracks – is available on Spotify, Apple Music, iTunes and many other streaming platforms.

You can watch his first video clip "Pioggia da Finestra" on YouTube [here](#) and listen to his album on Spotify [here](#).

If you would like to see him play LIVE at the Festival Italiano he will perform around 3:30 pm in Osborne Street, Newmarket!



Festival Italiano Partners and Primary Sponsors



NEWMARKET.



Major Corporate Sponsor

Travel Sponsor





Festival Italiano

Festival
ITALIANO
SPECIAL EDITION

A larger Festival

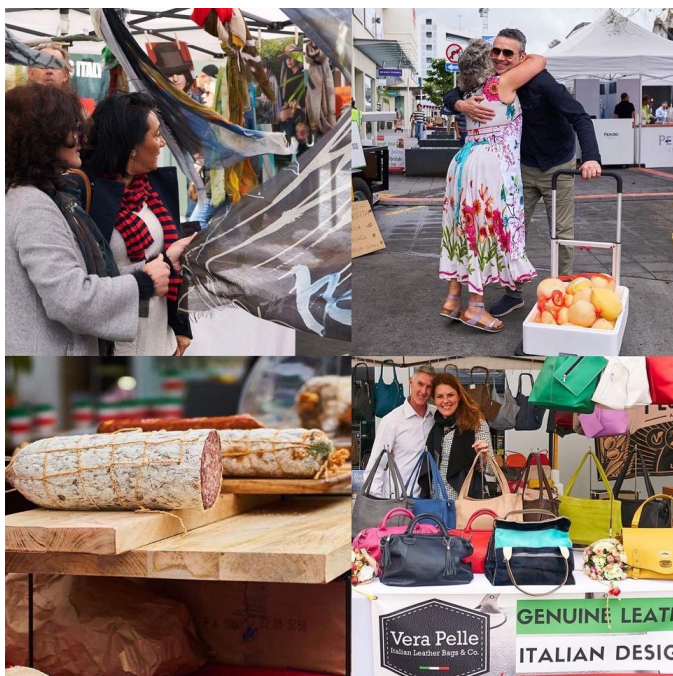
This year we are adding fashionable Teed St to the existing Festival layout, which also includes Osborne St, Kent St, Rialto Centre and Lumsden Green.

"Festival Italiano was incredibly popular last year, and visitors have asked us to provide more space for the exhibits and for the public. We were happy to oblige, so come down to Newmarket to have a look at our new layout — it's free to enter!"

Sir John Kirwan, President of the Dante Alighieri Italian Society of Auckland

For the foodies:

On the day you will see the chefs at work in the participating Italian restaurants: Farina, Baduzzi, Pasta & Cuore, Mediterranean Foods (from Wellington) and others. Plus there will be Italian food stalls and trucks, pizza ovens, gelato carts, coffee makers and a pasta workshops inside Rialto Centre. Our *al fresco* eating area will be there for your use, and a dedicated bar will sell Peroni beer on tap, Aperol Spritz, San Pellegrino drinks, Italian wines and prosecco.



For the shoppers:

Over 50 stalls selling anything from freshly cut parmigiano to Italian handbags, from t-shirts to luxury cars, and then coffee machines, vintage Italian linens, trips to Italy and, of course Italian language classes and raffle tickets from the Dante stalls.

For the Bambini:

To celebrate 500 year since the passing of the great Italian artist and engineer Leonardo da Vinci, the teachers of the Dante Italian school for children will have [art-making activities](#) (plus other surprises) from 11am to 4pm inside Rialto Centre, upstairs in the Food Court.

Italian cars and motorbikes:

Chat with the Ferrari car owners in Lumsden Green, admire the beautiful Lamborghini, Maserati, Alfa... and if you prefer bikes this year in addition to Vespa there will be Moto Guzzi and Aprilia (and of course a cute Ape Cart for photo opportunities).

Check the full list of events [here](#)

<http://festivalitaliano.co.nz/events/>

and the list of all exhibitors

<http://festivalitaliano.co.nz/market/>



Dante Raffle

Festival ITALIANO
SPECIAL EDITION

Rome or Milan, which one would you choose?

The eternal city or the Italian city of design?

Yes, this year's winner of the **1st Prize** will take home two Economy Class return tickets from New Zealand to either Rome or Milan, valued at \$4,000. The choice is yours! This prize is sponsored by the

[Italian National Tourism Board Australia New Zealand](#)

Sun 20th
OCTOBER
2019

11am
/ 5pm
Newmarket

Win a trip to Italy and other fantastic prizes

Tickets on sale @ Dante Alighieri Society of Auckland

One ticket \$5, or 5 tickets for \$20
Winning tickets will be drawn at 4:30pm at Festival Italiano, Newmarket.
For inquiries, please contact info@dante.org.nz

In collaboration with:

All money raised will go towards the Dante school for children



2nd Prize

[Edit.](#) - Store voucher for \$500



3rd Prize

[Pasta & Cuore](#) - Pasta class for two valued at \$180



4th Prize

[Sabato](#) - Hamper valued at \$150



5th Prize

[Caffè Italiano](#) - Coffee Set valued at \$120

The Dante Alighieri Italian School for Children would like to acknowledge our generous sponsors

[Italian National Tourism Board Australia New Zealand](#)

[Edit.](#), [Pasta & Cuore](#), [Sabato](#) and [Caffè Italiano](#)

To be in to win just buy a raffle ticket from the Dante Alighieri Society, tickets are on sale at the Dante School in Freemans Bay, Auckland, or through our volunteers, and all day until 4pm on 20 October (the Festival Italiano Day) in Newmarket. Tickets or prizes will not be sent by post.

All proceeds from the sale of tickets will go towards the Dante Alighieri Italian School for Children.

For info and Ts&Cs please click [HERE](#)



Attività ed eventi



Radio Ondazzurra podcast of the month

Intervista con Melita Martorana

Melita è un agente sportivo di rugby, appassionata a questo sport da quando in Italia era solo agli inizi e amatoriale.

Nel 2002 era venuta in NZ a vedere gli All Blacks ed è rimasta, trovandosi assolutamente a casa. Ha sviluppato una carriera nel rugby come dirigente sportivo e sei anni fa ha aperto due società di settore. Una di eventi sportivi e l'altra un'agenzia internazionale che porta giocatori e giovani a giocare in NZ, per migliorare le proprie capacità rugbistiche alla scuola di rugby più famosa al mondo.

Click [HERE](#) to listen to the podcast
Read more about Melita [HERE](#)



Giornata del Contemporaneo - Italian Contemporary Art Day, 5 Oct. - 16 Nov.

The Italian Embassy Wellington is participating in the 15th edition of [Giornata del Contemporaneo – Italian Contemporary Art](#) the annual event to promote contemporary art. In this edition 24 Italian museums and more than a thousand institutions in Italy and abroad are bringing to the public a comprehensive programme of events, exhibitions, installations, presentations and conferences.



#VIVERE **ALL'** ITALIANA

To celebrate *Giornata del Contemporaneo* in New Zealand, the Embassy of Italy Wellington presents the installation *Hybrid Encounters* by artist **Chiara Corbelletto**, a project also part of SCAPE Public Art Season 2019.

Cunningham House, Botanical Gardens, Christchurch
Opening 5 October, on view until 16 November
10:15 – 4:00 Monday to Sunday

L'Accademia - Concert Series with Flavio Villani, 5 October

After the last concert, which wowed everybody who came to witness the prowess and skills of Lawrence Wong at the piano, our next concert will be presented by my NZ-based trio: the **Trio Dumky**.

After a successful tour in Europe, violinist Marko Pop Ristov and pianist Flavio Villani join forces with Auckland cellist Callum Hall to bring to New Zealand audiences a great music journey from the delicate sounds of Schubert Trio, to the joyous variety of Dvorak's Trio Dumky, to the striking sonorities of 1944 Shostakovich Piano Trio no 2. Tickets and more infos [HERE](#)

2019 ST HELIERS COMMUNITY CENTRE - IN THE HEART OF THE EASTERN BAYS

L'Accademia Concert Series

2019

ST HELIERS CENTRE, 100 St Heliers Bay Rd, St Heliers

All concerts \$20 Adult, \$10 Students and free for students of L'Accademia. Buy at door or eventfinder

6:30PM Sat OCT 5
Trio Dumky. Marko Pop Ristov, Callum Hall, Flavio Villani
Works by Schubert, Dvorak and Shostakovich

6:30PM Sun NOV 17
Tres Cordes Piano Trio. Cathy Irons, Thomas Humik, Anna Maksymova
Works by Kammell, Beethoven, Respighi, Piazzolla and others

6:30PM Sat DEC 7
Flavio Villani. Praeludium. Piano Solo
Works by Liszt, Debussy, Rachmaninoff and the art of extemporized preludes

3PM Sun DEC 8
L'Accademia Students Showcase free event
Young and older kids share their best works learned over the last term of 2019



Review di settembre



Cinema Italiano Festival Opening Night 17 September

The festival opened in Auckland on 17 September with the multi-award-winning film *A casa tutto bene* and with a small reception with drinks and snacks.

See more photos [HERE](#)



Piano concert with Alessandro Marangoni, and the opening of the Italian Festival Season in Auckland - 6 September

The Dante Alighieri Society in Auckland in collaboration with the Embassy of Italy in Wellington, the Italian Cultural Institute in Sydney and the CIDIM - Italian National Music Committee, has presented a concert by Alessandro Marangoni in a piano recital entitled **Rossini & Chopin: un dialogo romantico**.



The concert was followed by an Aperitivo. Thank you all for coming, the Italian Season in Auckland is open!
See more photos [HERE](#)



Gli amici della Dante



Discover the special discounts you have access to thanks to your Dante card!
Only up-to-date Dante cards are accepted though, so follow the link to subscribe or [renew your membership!](#)



10% discount
Segafredo Zanetti NZ
100 Mount Eden Rd, Mt Eden
1124 Auckland
Ph: 09 623 0063
<https://segafredo.co.nz/>



10% discount
Il Casaro Ltd
Unit 1/ 27 Ashfield Road
Wairau Valley, Auckland
Ph: 09 442 5419
www.ilcasaro.co.nz



**SAPORI
D'ITALIA**

10% discount
Sapori d'Italia Import Ltd
Unit D/12 Saturn Place, North Harbour, North Shore City
PO Box 302322, North Harbour 0751, Auckland
Ph: 09 4159053 - Fax: 09 4159073
www.sapori.co.nz



15% discount
Eurodell Retail Store
337 Lincoln Road, Auckland
Ph: 09 836 8595
www.eurodell.co.nz



Obtain your coupon to start
your shopping online with a
10% discount
Ph: 09 8340290
info@dreamofitaly.co.nz



10% discount
Giapo Haute Ice Cream
12 Gore Street, Auckland
www.giapo.com



10% discount
Sovrano @ A Touch of Italy
68 Greenmount Drive
East Tamaki Auckland
Hours: Mon-Fri 8.30-5pm | Saturday: 10am-2pm
Ph: 09 2733701 / www.sovrano.co.nz



**15% discount (from
Wednesday to Sunday)**
Settebello Pizzeria Italiana
3/1 Rata St, New Lynn
Auckland
Ph: 09 826 0777
www.settebello.co.nz



Bacheca del mese



Ricetta del mese

Gnocchi alla romana

Semolina gnocchi are a traditional dish of the Roman cuisine and are also called *gnocchi di semmolella*. However, some experts believe they are of Piedmontese origin and mention an ancient recipe that does not require yolks and provides a nice final sprinkling of Gruyere cheese. Here is the basic recipe but you can add herbs, or ham or vegetables on the top before baking.

Ingredients

- 250 g di semolino
- 1 litro di latte
- 5 cucchiaini di grana o parmigiano
- 120 g di burro
- 3 tuorli d'uovo
- sale e pepe
- noce moscata
- salvia



Versate 1 litro di latte in una casseruola, unite un pizzico di sale e i pezzetti di burro, mettete sul fuoco e portate lentamente a ebollizione. Abbassate il fuoco e versate a pioggia il semolino facendolo cadere al centro; mescolate bene con una frusta per stemperare gli eventuali grumi per 15-20 minuti fino ad ottenere una polentina densa; insaporite con noce moscata, togliete dal fuoco e lasciate intiepidire; incorporate i 3 tuorli e 2 cucchiaini di grana (o parmigiano) grattugiato e mescolate con un cucchiaino di legno per amalgamarli.

Versate il composto sul piano di lavoro leggermente imburato. con una larga spatola di metallo, bagnata prima in acqua fredda, stendendolo in uno strato uniforme fino allo spessore di 1 cm abbondante. Quando il composto si sarà ben rappreso, ritagliate gli gnocchi alla romana con lo stampino bagnato in acqua fredda o un bicchiere. Imburate una pirofila e sistematevi gli gnocchi leggermente accavallati. Conditeli con 3 cucchiaini di grana grattugiato e 70 g di burro a fiocchetti e, se vi piacciono, alcune foglie di salvia. Fate gratinare gli gnocchi alla romana in forno già caldo a 200° C per 15 minuti. Portateli in tavola ancora ben caldi. [Segui qui il VIDEO della ricetta.](#)

Parola del mese

Arzigogolato

L'arzigogolo è un giro di parole artificioso, contorto e poco comprensibile - ma bonario.

Esprime un modo bizzarro, ricercato o artificioso e senza fondamento di parlare o pensare, Esempio: *Chissà che cosa stai arzigogolando.*

ondazzurra
programma radiofonico

Ascoltate la Radio Italiana con [Ondazzurra](#)

Follow Dante on social media!



Proofreading provided by: Michelle Vollemaere
at Correctamundo. michellevolle@gmail.com